

污水、雨水和自来水账单 财务援助申请表



波特兰市为所有符合资格且作为波特兰水务局 (Portland Water Bureau) 或环保服务局 (Bureau of Environmental Services) 的直接付费客户获得供水及/或污水处理服务的家庭提供污水、雨水和自来水账单折扣计划。

申请资格

- 相关物业必须是从波特兰市政府获得污水处理或供水服务的独立屋。
- 申请人必须住在该处物业,且直接负责支付污水/雨水/自来水账单。
- 如申请人的房产上有一个 ADU (附属住宅单元),并且有一个水表同时服务于主要住宅和 ADU,则不合格参与折扣计划。
- 申请人必须提交所有成年家庭成员的总收入证明,以符合既定的收入指引。18 岁及以上成员的家庭每月总收入决定其资格。总收入指税前或扣减前所得的金额。申请人必须按要求提供收入证明,并且必须在要求后 30 天内提交。
- 如果您获准得到账单折扣,您将获得长达 2 年的折扣。**这个折扣不会自动延期再给。**如要继续获得折扣,您必须 2 年后重新申请。
- 如果您获准得到账单折扣,假如您的收入发生变化而且您不再符合资格获得这个折扣,您有责任立刻通知我们。
- 合格获得财务援助的申请人必须缴交每张收到的账单,方可继续留在该计划内。超过两次没有缴付账单的话,其财务援助计划可能会被终止。

步骤

- 1 填写申请表 (见反面)。
- 2 复印最近 30 天内的收入证明文件。
- 3 将填写好的表格以及文件的复印件寄到:
Portland Water Bureau
Bureau of Environmental Services
664 N Tillamook Street
Portland, OR 97227
- 4 如果您获准加入计划,折扣会从您下一次的污水、雨水和自来水账单开始。

申请对收入资格的要求

(至 2025 年 7 月为止有效)

家庭人数	第 1 层级的折扣 60% MFI (月收入)	第 2 层级的折扣 30% MFI (月收入)
1 人	不到 \$4,130	不到 \$2,065
2 人	不到 \$4,720	不到 \$2,360
3 人	不到 \$5,310	不到 \$2,655
4 人	不到 \$5,900	不到 \$2,950
5 人	不到 \$6,375	不到 \$3,188
6 人	不到 \$6,845	不到 \$3,423
7 人	不到 \$7,320	不到 \$3,660
8 人	不到 \$7,790*	不到 \$3,895**

* 在第 1 层级的家庭中,每多一人,每月收入即提高 \$475

** 在第 2 层级的家庭中,每多一人,每月收入即提高 \$238

提问

联系波特兰水务局的客户服务部,电话是 **503-823-7770** 或写电子邮件到 **pwbcustomerservice@portlandoregon.gov**

波特兰市致力于为市民提供平等的参与机会。如需申请口笔译服务、方案修改、住宿、其他辅助工具或服务,请致电 503-823-7770, 转接: 711, pwbcustomerservice@portlandoregon.gov。

Traducción e Interpretación | Biên Dịch và Thông Dịch | 口笔译服务 | अनुवादन तथा व्याख्या | Устный и письменный перевод
Turjumaad iyo Fasiraad | Письмовий і усний переклад | Traducere și interpretariat | Chiaku me Awewen Kapas
Translation and Interpretation: 503-823-7770, 转接: 711 | portland.gov/water/access

申请信息

自来水/污水处理服务账户号 _____ 新申请表 重新申请

姓名 _____ 电话 _____

物业地址 _____

可选填内容 (供本计划人口统计信息之用): 族裔 _____ 您说哪种语言 _____

家庭信息 - 含您自己在内

姓名	出生日期	这个人有收入吗? (是/否)
请注意: 仅需为年龄为 60 岁及以上者填写出生日期。		

如果还有更多人, 请用另一张表来附上更多信息。

如果我们没有收到收入证明文件, 我们不会处理您的申请。



财务信息 - 需要提交的文件证明

家庭收入来源	每月毛收入*金额
薪水/工资/小费	\$
自雇收入	\$
社会安全金 (包括 AFDC 和福利给付 - 不算粮食券)	\$
养老金、年金、利息或股息	\$
赡养费及/或子女抚养费	\$
公共援助 (TANF、AFS 证明或 Med. 卡)	\$
失业福利给付	\$
退伍军人福利给付	\$
租金收入	\$
其他类型的收入	\$
家庭总毛月收入	\$

*毛收入是指在扣税或进行任何其他扣减前您赚的金额。

我保证上述信息真实无误。我了解, 如果确定所提供的信息不真实或虚假, 市政府将终止折扣并可能就我已获得的折扣向我重新收费。

日期 _____ 姓名 (请正楷书写) _____ 签名 _____

Approved by:	限机构或市政府使用
Agency _____	Date _____
Agency Representative Print _____	Sign _____
Water Bureau Representative Print _____	Sign _____

